

Porównanie tłumaczeń Jana 6:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Była zaś blisko — Pascha, — święto — Judejczyków.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś blisko Pascha święto judejskie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A była blisko Pascha,* święto żydowskie.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Była zaś blisko Pascha, święto Judejczyków.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Była zaś blisko Pascha święto judejskie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A właśnie zbliżała się Pascha, święto żydowskie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A zbliżała się Pascha, święto żydowskie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A była blisko wielkanoc, święto żydowskie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A była blisko Pascha, dzień święty Żydowski.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A zbliżało się święto żydowskie, Pascha.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A była blisko Pascha, święto żydowskie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A zbliżała się Pascha, święto żydowskie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zbliżało się właśnie żydowskie święto Paschy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A blisko już była Pascha, święta u Judejczyków.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zbliżało się właśnie żydowskie święto Paschy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zbliżała się Pascha, święto żydowskie.

¹⁾ <x>20 12:11</x>; <x>500 2:13</x>; <x>500 11:55</x>

²⁾ Od święta wspomnianego w <x>500 5:1</x> upłynęło sporo czasu. Jeśli w <x>500 5:1</x> chodzi o Pięćdziesiątnicę 31 r. po Chr., to w tym przypadku chodziłoby o Paschę 32 r. po Chr.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наближалася Пасха - юдейське свято.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Było zaś blisko Pascha, święto Judajczyków.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A blisko była Pascha, święto Żydów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A zbliżało się judejskie święto Pesach,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A była blisko Pascha, święto żydowskie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A zbliżało się wtedy żydowskie święto Paschy.